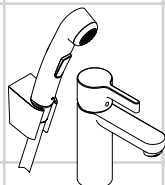
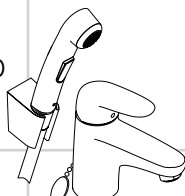


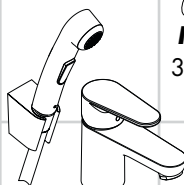
DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



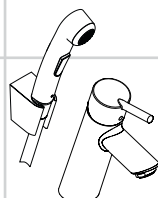
Metris S
31160000



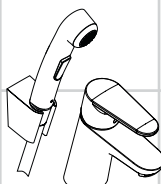
Metris E
31170000



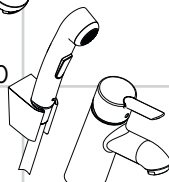
Talis E²
31165000



Talis S²
32140000



Focus E²
31926000



Focus S
37121000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,25 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Eigensicher gegen Rückfließen	

Symbolerklärung



Wartung Rückflussverhinderer (siehe Seite 41)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Justierung

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 36.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 34)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 35)

- ① Durchflussleistung Mischer
- ② Durchflussleistung Handbrause



Serviceteile (siehe Seite 38)



Bedienung (siehe Seite 37)



Reinigung (siehe beiliegende Broschüre)



Prüfzeichen (siehe Seite 42)



Montage siehe Seite 31



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,25 – 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 80 °C
 Température recommandée: 65 °C
 Avec dispositif anti-retour

Description du symbole



Entretien clapet anti-retour (voir page 41)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Étalonnage

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 36 pour le réglage.



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 34)



Diagramme du débit (voir page 35)

- ① Débit du mélangeur
- ② Débit douchette



Pièces détachées (voir pages 38)



Instructions de service (voir page 37)



Nettoyage (voir la brochure ci-jointe)



Classification acoustique et débit (voir page 42)



Montage voir page 31



Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- The mixer can not be used together with a continuous flow water heater.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,25 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 80°C
Recommended hot water temp.: 65°C
anti-pollution function

Symbol description



Maintenance non return valve
(see page 41)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 36.



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions
(see page 34)



Flow diagram
(see page 35)

- ① Rate of flow mixer
- ② Rate of flow handshower



Spare parts
(see page 38)



Operation
(see page 37)



Cleaning
(see enclosed brochure)



Test certificate
(see page 42)



Assembly see page 31



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scald-acqua istantaneo.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,25 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Sicurezza antiriflusso	

Descrizione simbolo



Manutenzione valvola antiriflusso

(vedi pagg. 41)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Taratura

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 36.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri

(vedi pagg. 34)



Diagramma flusso

(vedi pagg. 35)

- ① Potenza di erogazione del miscelatore
- ② Potenza di erogazione docetta



Parti di ricambio

(vedi pagg. 38)



Procedura

(vedi pagg. 37)



Pulitura

(vedi il prospetto accluso)



Segno di verifica

(vedi pagg. 42)



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,25 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Seguro contra el retorno	

Descripción de símbolos



Mantenimiento Válvula antirretorno

(ver página 41)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Ajuste

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 36.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación (ver página 35)

- ① Caudal mezclador
- ② Caudal máximo Teleducha



Repuestos

(ver página 38)



Manejo

(ver página 37)



Limpiar

(ver el folleto adjunto)



Marca de verificación

(ver página 42)



Montaje ver página 31



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel
- toegepast worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,25 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 80 °C
 Aanbevolen warm water temp.: 65 °C
 Beveiligd tegen terugstromen

Symboolbeschrijving



Onderhoud terugslagklep (zie blz. 41)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Instellen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 36.



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 34)



Doorstroomdiagram (zie blz. 35)

- ① Doorstroomcapaciteit mengkraan
- ② Doorstroomcapaciteit handdouche



Service onderdelen (zie blz. 38)



Bediening (zie blz. 37)



Reinigen (zie bijgevoegde brochure)



Keurmerk (zie blz. 42)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.

Tekniske data

Driftstryk:
Anbefalet driftstryk:
Prøvetryk:
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:
Anbefalet varmtvandstemperatur:
Med indbygget kontraventil

max. 1 MPa
0,25 - 0,5 MPa
1,6 MPa

max. 80 °C
65 °C

Symbolbeskrivelse



Service Kontraventil

(se s. 41)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Forindstilling

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 36.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene

(se s. 34)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 35)

- ① Gennemstrømningskapacitet etgrebsarmaturer
- ② Gennemstrømningskap. håndbruser



Reserve dele

(se s. 38)



Bediening

(se s. 37)



Rengøring

(se venligst den vedlagte brochure)



Godkendelse

(se s. 42)





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,25 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Descrição do símbolo



Manutenção Válvula anti-retorno

(ver página 41)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 36).



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas

(ver página 34)



Fluxograma

(ver página 35)

- ① Caudal misturadora
- ② Caudal chuveiro de mão



Peças de substituição

(ver página 38)



Funcionamento

(ver página 37)



Limpeza

(consultar a seguinte brochura)



Marca de controlo

(ver página 42)





Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,25 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

Opis symbolu



Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (patrz strona 41)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Ustawianie

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 36.



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 34)



Schemat przepływu (patrz strona 35)

- ① Wydajność przepływu przez mieszacz
- ② Wydajność przepływu przez prysznic ręczny



Części serwisowe (patrz strona 38)



Obsługa (patrz strona 37)



Czyszczenie (patrz dołączona broszura)



Znak jakości (patrz strona 42)



Montaż patrz strona 31



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Armatura se nesmí používat v kombinaci s průtokovým ohřívačem.

Technické údaje

Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,25 – 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota horké vody: max. 80 °C
 Doporučená teplota horké vody: 65 °C
 Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Popis symbolů



Údržba zpětný ventil (viz strana 41)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Nastavení

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 36.



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 34)



Diagram průtoku (viz strana 35)

- ① Průtokové množství baterie
- ② Průtokové množství ruční sprchy



Servisní díly (viz strana 38)



Ovládání (viz strana 37)



Čištění (viz přiložená brožura)



Zkušební značka (viz strana 42)





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Armatúra sa nesmie používať v kombinácii s prietokovým ohrievačom.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,25 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.	

Popis symbolov



Údržba obmedzovač spätného nasatia

(viď strana 41)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 36.



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery

(viď strana 34)



Diagram prietoku

(viď strana 35)

- ① Prietokové množstvo zmiešavacej batérie
- ② Prietokové množstvo ručnej sprchy



Servisné diely

(viď strana 38)



Obsluha

(viď strana 37)



Čištění

(nájdete v priloženej brožúre)



Osvedčenie o skúške

(viď strana 42)





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 阀门不可与即热式热水器连接使用。

技术参数

工作压强: 最大 1 MPa
 推荐工作压强: 0,25 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 热水温度: 最大 80° C
 推荐热水温度: 65° C
 自动防止回流

符号说明



保养 单向阀

(参见第 41 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。



调节

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 36 页。



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 34 页)



流量示意图

(参见第 35 页)

- ① 龙头流速
- ② 手提花洒流速



备用零件 (参见第 38 页)



操作 (参见第 37 页)



清洗 (附有小手册)



检验标记 (参见第 42 页)



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.
- Применение арматуры при наличии проточного нагревателя не допускается.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,25 – 0,5 МПа
Давление: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C
укомплектован клапаном обратного тока воды

Описание символов



Техническое обслуживание Защита обратного тока воды

(см. стр. 41)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Подгонка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 36: юстировка).



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры

(см. стр. 34)



Схема потока

(см. стр. 35)

- ① Пропускная способность смесителя
- ② Пропускная способность ручного душа



Комплект

(см. стр. 38)



Эксплуатация

(см. стр. 37)



Очистка

(см. прилагаемая брошюра)



Знак технического контроля

(см. стр. 42)





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- A vízcsapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,25 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Visszafolyás gátlóval	

Szimbólumok leírása



Karbantartás Visszacsapószelep

(lásd a 41. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Beállítás

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 36. oldalon.



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet

(lásd a 34. oldalon)



Átfolyási diagramm

(lásd a 35. oldalon)

- ① Átfolyási teljesítmény, keverő
- ② Átfolyási teljesítmény, kézi zuhany



Tartozékok

(lásd a 38. oldalon)



Használat

(lásd a 37. oldalon)



Tisztítás

(lásd a mellékelt brosúrát)



Vizsgajel

(lásd a 42. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitaintöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Armaturia ei voi käyttää läpimenvedenkuumentimen yhteydessä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:

Suosittelut käyttöpaine:

Koestuspaine:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila:

Kuuman veden suosituslämpötila:

Estää itsestään paluuvirtauksen

maks. 1 MPa

0,25 - 0,5 MPa

1,6 MPa

maks. 80 °C

65 °C

Merkin kuvaus



Huolto Vastaventtiili

(katso sivu 41)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 36.



Älä käytä etikahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 34)



Virtausdiagrammi

(katso sivu 35)

- ① Sekoittimen läpivirtausmäärä
- ② Käsisuihkun läpivirtausmäärä



Varaosat

(katso sivu 38)



Käyttö

(katso sivu 37)



Puhdistus

(katso oheinen esite)



Koetusmerkki

(katso sivu 42)



Asennus katso sivu 31



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Blandaren kan inte användas tillsammans med en varmvattenberedare.

Tekniska data

Driftstryck:
 Rek. driftstryck:
 Tryck vid provtryckning:
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmvattentemperatur:
 Rek. varmvattentemp.:
 Självspärr mot återflöde

max. 1 MPa
 0,25 - 0,5 MPa
 1,6 MPa

 max. 80°C
 65°C

Simbolio aprašymas



Skötsel Backventil

(se sidan 41)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



Justering

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 36.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten

(se sidan 34)



Pralaidumo diagrama

(se sidan 35)

- ① Genomströmningskapacitet ettgreppsblandare
- ② Genomströmningskapacitet handdusch



Reservdelar

(se sidan 38)



Hantering

(se sidan 37)



Rengöring

(se den medföljande broschyren)



Testsigill

(se sidan 42)





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvas privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Armatūros negalima naudoti kartu su tekančio vandens šildytuvu.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: 0,25 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
Su atbuliniu vožtuvu

Simbolio aprašymas



Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas

(žr. psl. 41)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Reguliavimas

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 36).



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai

(žr. psl. 34)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 35)

- ① Vandens pralaidumas. Maišytuvas
- ② Rankų dušo vandens pralaidumas



Atsarginės dalys

(žr. psl. 38)



Eksplotacija

(žr. psl. 37)



Valymas

(žr. pridedamoje brošiūroje)



Bandymo pažyma

(žr. psl. 42)





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Armatura se ne može rabiti u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

Preporučeni tlak:

Probni tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

Preporučena temperatura vruće vode:

Funkcije samo-čišćenja

tlak 1 MPa

0,25 - 0,5 MPa

1,6 MPa

tlak 80°C

65°C

Opis simbola



Održavanje nepovratni ventil
(pogledaj stranicu 41)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Regulacija

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 36.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere
(pogledaj stranicu 34)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 35)

- ① Protok vode Slavina
- ② Protok vode Ručni tuš



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 38)



Upotreba
(pogledaj stranicu 37)



Čišćenje
(se u priloženoj brošuri)



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 42)



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen işletme basıncı:

Kontrol basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

Tavsiye edilen su ısıtı:

Geri emme önleyici

azami 1 MPa

0,25 - 0,5 MPa

1,6 MPa

azami 80°C

65°C

Simge açıklaması



Bakım Çek valf

(Bakınız sayfa 41)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 36. sayfaya bakınız.



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri

(Bakınız sayfa 34)



Akış diyagramı

(Bakınız sayfa 35)

① Miks bataryanın debisi

② El duşunun debisi



Yedek Parçalar

(Bakınız sayfa 38)



Kullanımı

(Bakınız sayfa 37)



Temizleme

(birlikte verilen broşür)



Kontrol işareti

(Bakınız sayfa 42)





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Bateria nu poate fi utilizată în combinație cu un boiler în flux continuu.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,25 – 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 80°C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65°C
 Asigurat contra scurgere înapoi

Descrierea simbolurilor



Întreținere Supapă de reținer

(vezi pag. 41)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Reglare

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 36.



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni

(vezi pag. 34)



Diagrama de debit

(vezi pag. 35)

- ① Debitul de apă al bateriei
- ② Debitul de apă al dușului de mână



Piese de schimb

(vezi pag. 38)



Utilizare

(vezi pag. 37)



Curățare

(vezi broșura alăturată)



Certificat de testare

(vezi pag. 42)



Montare vezi pag. 31



Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,25 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

Περιγραφή συμβόλων



Συντήρηση Βαλβίδα αντεπιστροφής

(βλ. σελίδα 41)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 36.



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις

(βλ. σελίδα 34)



Διάγραμμα ροής

(βλ. σελίδα 35)

- ① Κατανάλωση νερού στην μπαταρία
- ② Κατανάλωση νερού σε καταιονιστήρα χείρως



Ανταλλακτικά

(βλ. σελίδα 38)



Χειρισμός

(βλ. σελίδα 37)



Καθαρισμός

(βλ. συνημμένο φυλλάδιο)



Σήμα ελέγχου

(βλ. σελίδα 42)





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Instructions pour le montage

- Armature je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Armature ni možno uporabiti v povezavi s pretočnim grelnikom.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,25 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Zaščita proti povratnemu toku	

Opis simbola



Vzdrževanje Protipovratni ventil

(glejte stran 41)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Justiranje

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 36.



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere

(glejte stran 34)



Diagram pretoka

(glejte stran 35)

- ① Pretok vode mešalna baterija
- ② Pretok vode ročna prha



Rezervni deli

(glejte stran 38)



Upravljanje

(glejte stran 37)



Čiščenje

(glejte priloženi brošuri)



Preskusni znak

(glejte stran 42)



Montaža Glejte stran 31.



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Segisti ei saa kasutada koos läbivoolu-veesoojendiga.

Tehnilised andmed

Töörõhk

Soovitav töörõhk:

Kontrollsurve:

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:

Soovitav kuuma vee temperatuur:

tagasivooluklapp

maks. 1 MPa

0,25 – 0,5 MPa

1,6 MPa

maks. 80 °C

65 °C

Sümbolite kirjeldus



Hooldus tagasilöögiklapp

(vt lk 41)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 36.



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude

(vt lk 34)



Läbivooludiagramm

(vt lk 35)

- ① Segisti läbivool
- ② Käsiduši läbivool



Varuosad

(vt lk 38)



Kasutamine

(vt lk 37)



Puhastamine

(vt kaasasolevast brošüürist)



Kontrollsertifikaat

(vt lk 42)





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Armatūru nevar izmantot kopā ar caurplūdes sildītāju.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,25 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Drošības vārsts	

Simbolu nozīme



Apkope Pretvārsts

(skat. 41. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Ieregulēšana

Viensvirs jaucejkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 36. lpp.



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus

(skat. 34. lpp.)



Caurplūdes diagramma

(skat. 35. lpp.)

- ① Caurteces intensitāte jaucejkrānam
- ② Caurteces intensitāte rokas dušai



Rezerves daļas

(skat. 38. lpp.)



Lietošana

(skat. 37. lpp.)



Tīrīšana

(skatiet pievienotajā brošūrā)



Pārbaudes zīme

(skat. 42. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Armatura se ne može upotrebljavati u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,25 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Zaštita od povratnog toka	

Opis simbola



Održavanje Nepovratni ventil (vidi stranu 41)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Podešavanje

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 36.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 34)



Dijagram protoka (vidi stranu 35)

- ① Protok vode mešač
- ② Protok vode ručni tuš



Rezervni delovi (vidi stranu 38)



Rukovanje (vidi stranu 37)



Čišćenje (vidi priloženoj brošuri)



Ispitni znak (vidi stranu 42)



Montaža vidi stranu 31



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Armaturen kan ikke brukes i forbindelse med en gjennomstrømningsovn.

Tekniske data

Driftstrykk
 Anbefalt driftstrykk:
 Prøvetrykk
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmtvannstemperatur
 Anbefalt temperatur for varmt vann
 Egensikker mot tilbakeflyt

maks. 1 MPa
 0,25 - 0,5 MPa
 1,6 MPa

maks. 80 °C
 65 °C

Symbolbeskrivelse



Vedlikehold Returløpssperre

(se side 41)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Justering

Enhåndblandeatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 36.



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål
 (se side 34)



Gjennomstrømningsdiagram
 (se side 35)

- ① Gjennomstrømningsytelse blandeatteri
- ② Gjennomstrømningsytelse hånddusj



Servicedeler

(se side 38)



Betjening

(se side 37)



Rengjøring

(se vedlagt brosjyre)



Prøvemerke

(se side 42)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- Арматурата не може да се използва във връзка с проточен нагревател.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане: 0,25 – 0,5 МПа
Контролно налягане: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода: макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода: 65 °C
Самозащитен против обратно изтичане

Описание на символите



Поддръжка Приспособление, предотвратяващо обратния поток (вижте стр. 41)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Юстиране

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 36.



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 34)



Диаграма на потока (вижте стр. 35)

- ① Мощност на потока смесител
- ② Мощност на потока ръчен разпръсквател



Сервизни части (вижте стр. 38)



Обслужване (вижте стр. 37)



Почистване (от приложената брошура)



Контролен знак (вижте стр. 42)



Монтаж вижте стр. 31



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Armatura nuk mund të përdoret në kombinim me një ngrohës elektrik të ujit.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,25 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Përshkrimi i simbolit



Mirëmbajtja Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt (shih faqen 41)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 36.



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 34)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)

- ① Kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier
- ② Kapaciteti i rrjedhjes së spërkatësës së dorës



Pjesë ndërrimi (shih faqen 38)



Përdorimi (shih faqen 37)



Pastrimi (shikoni broshurën bashkëngjitur)



Shenja e kontrollit (shih faqen 42)





وصف الرمز

الصيانة صمام عدم الرجوع



(راجع صفحة 41)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

الضبط

لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 36.



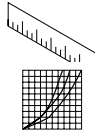
هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد

(راجع صفحة 34)

رسم للصرف

(راجع صفحة 35)



① معدل تدفق المياه من الخلاط

② معدل تدفق المياه من الدش اليدوي

قطع الغيار

(راجع صفحة 38)

التشغيل

(راجع صفحة 37)

التنظيف

(راجع والكتيب المرفق)

شهادة اختبار

(راجع صفحة 42)



تنبيهات الأمان



يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.



لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.



يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.
- لا يمكن استخدام خلط الماء مع جهاز تسخين الماء الفوري.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى: 80°C

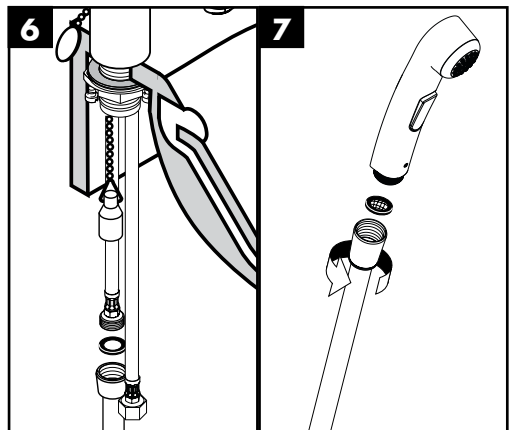
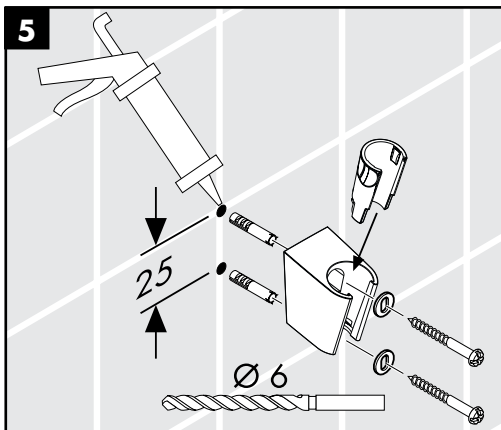
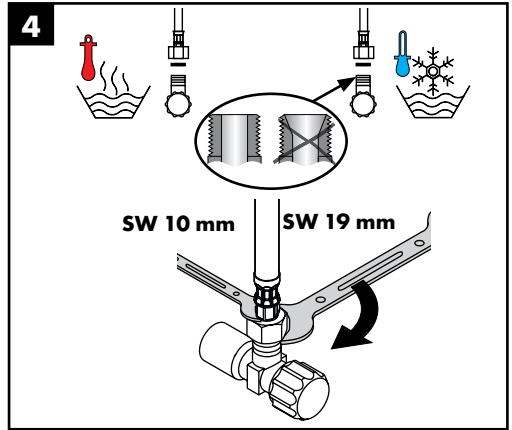
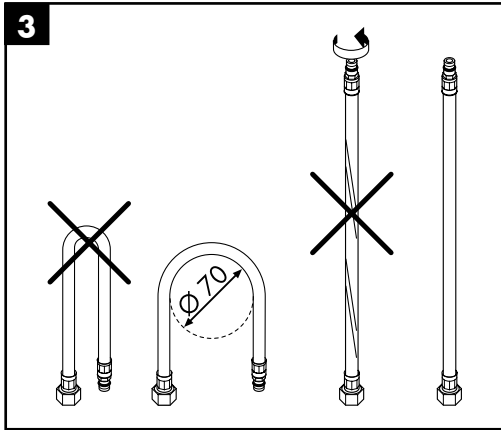
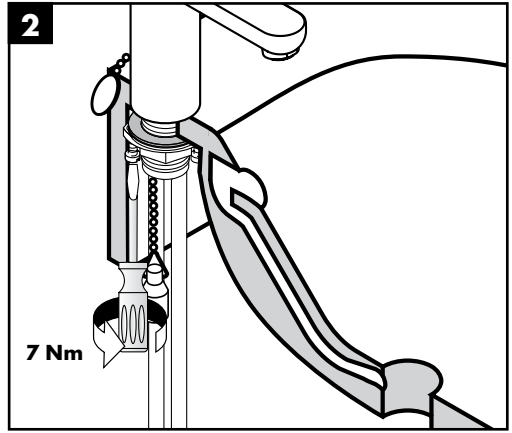
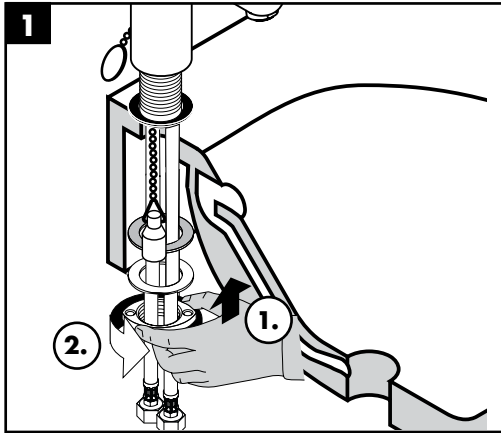
65°C

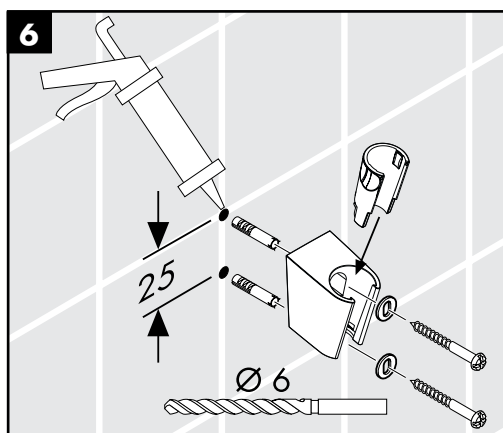
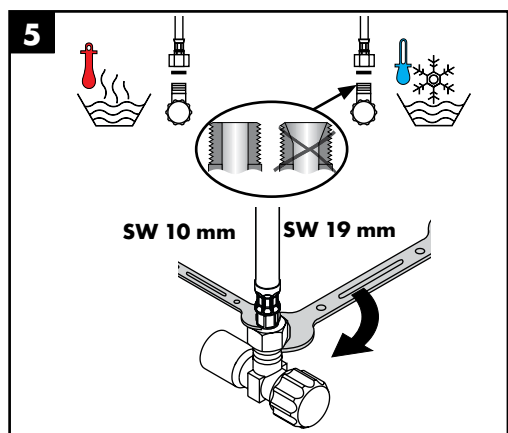
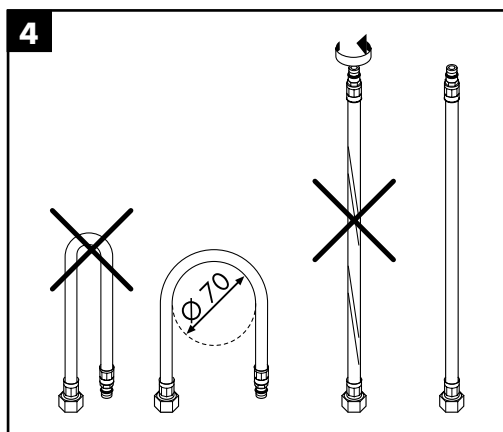
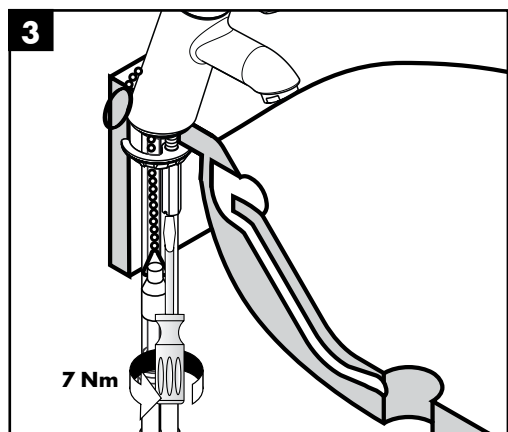
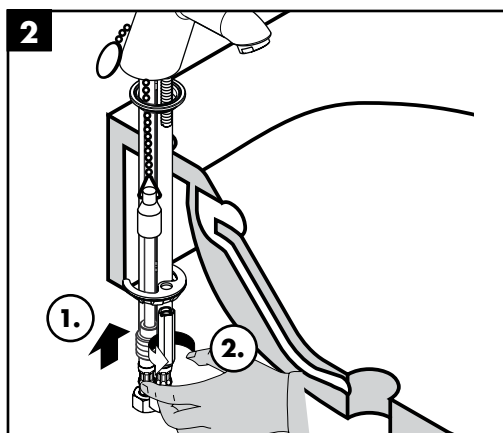
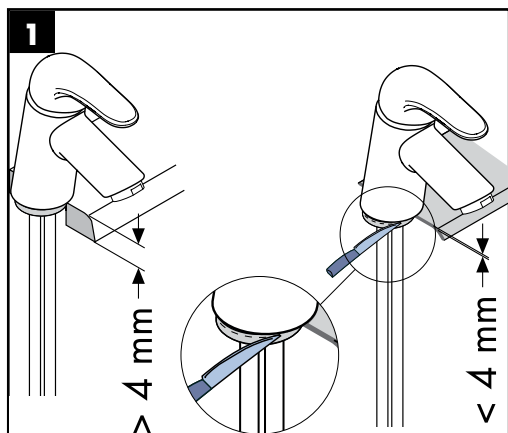
درجة حرارة الماء الساخن:

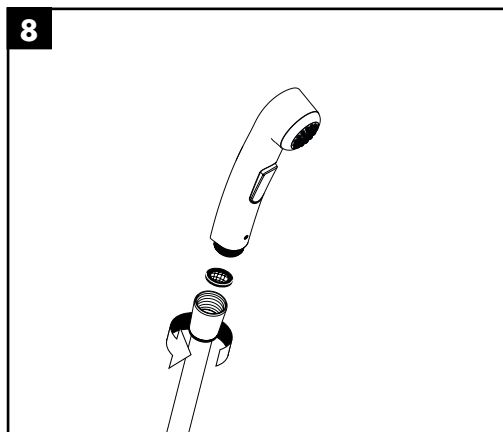
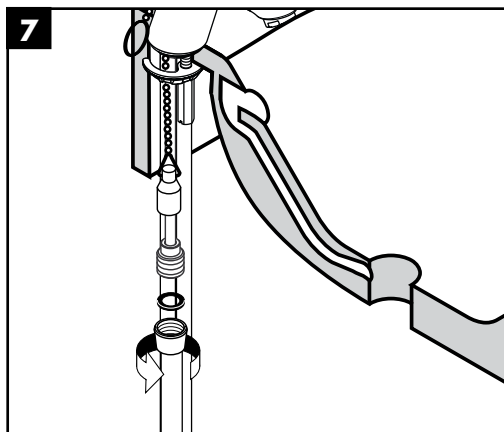
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

خاصية عدم التدفق العكسي



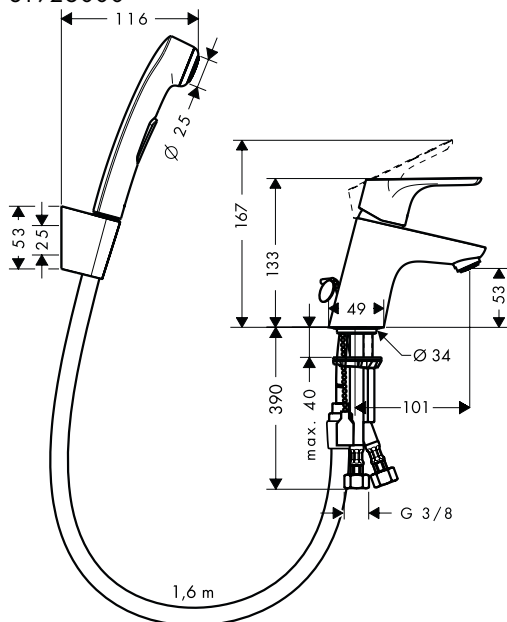




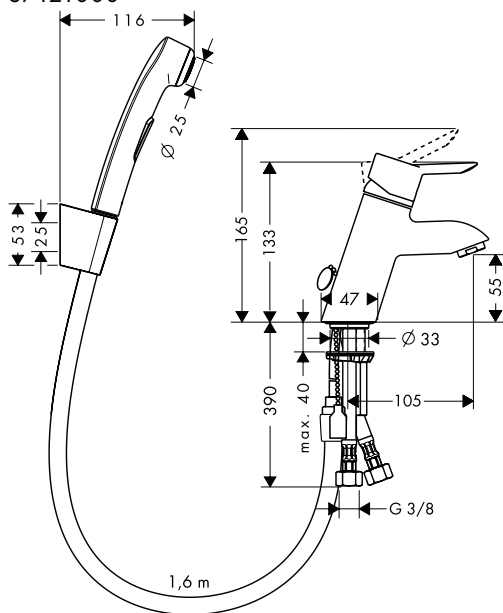




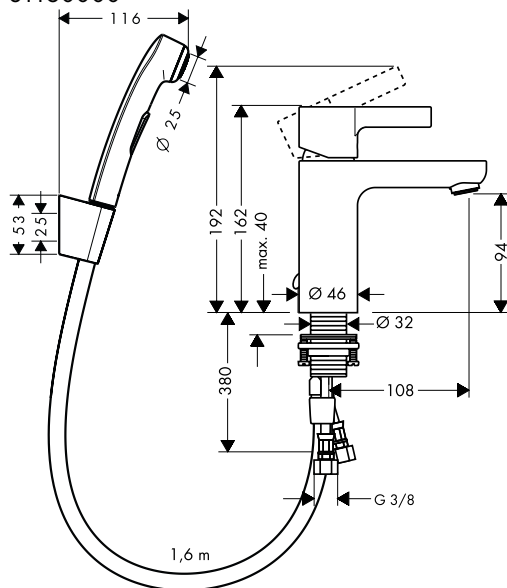
Focus E²
31926000



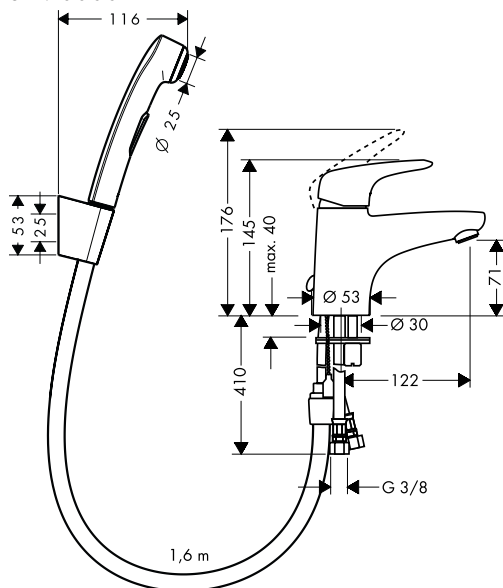
Focus S
37121000



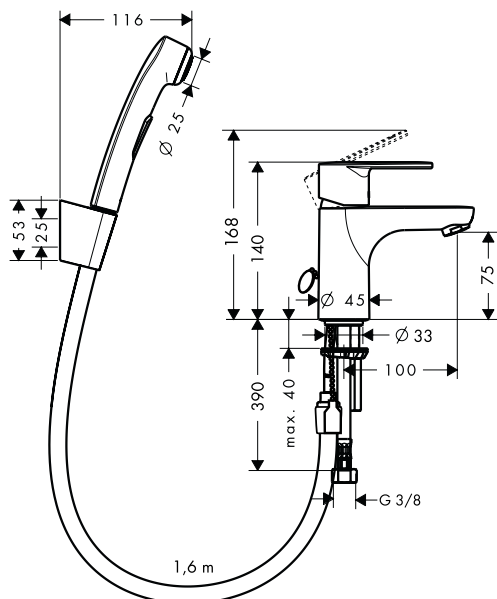
Metris S
31160000



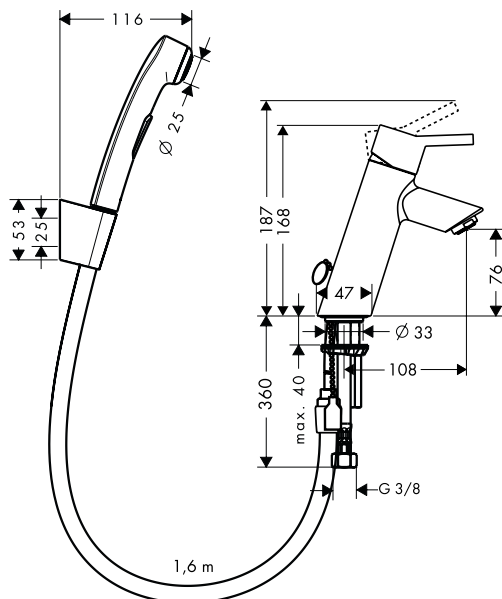
Metris E
31170000



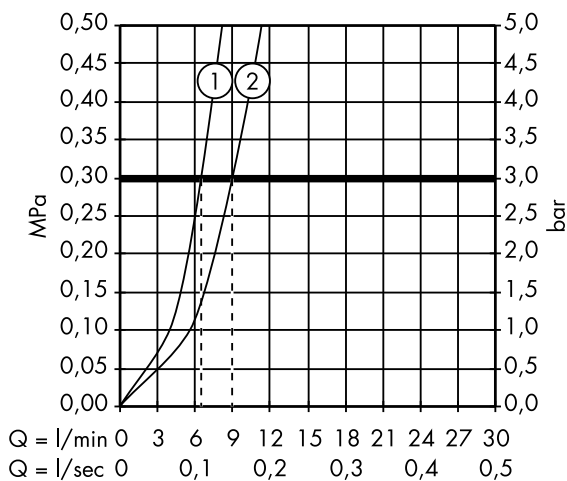
Talis E²
31165000



Talis S²
32140000

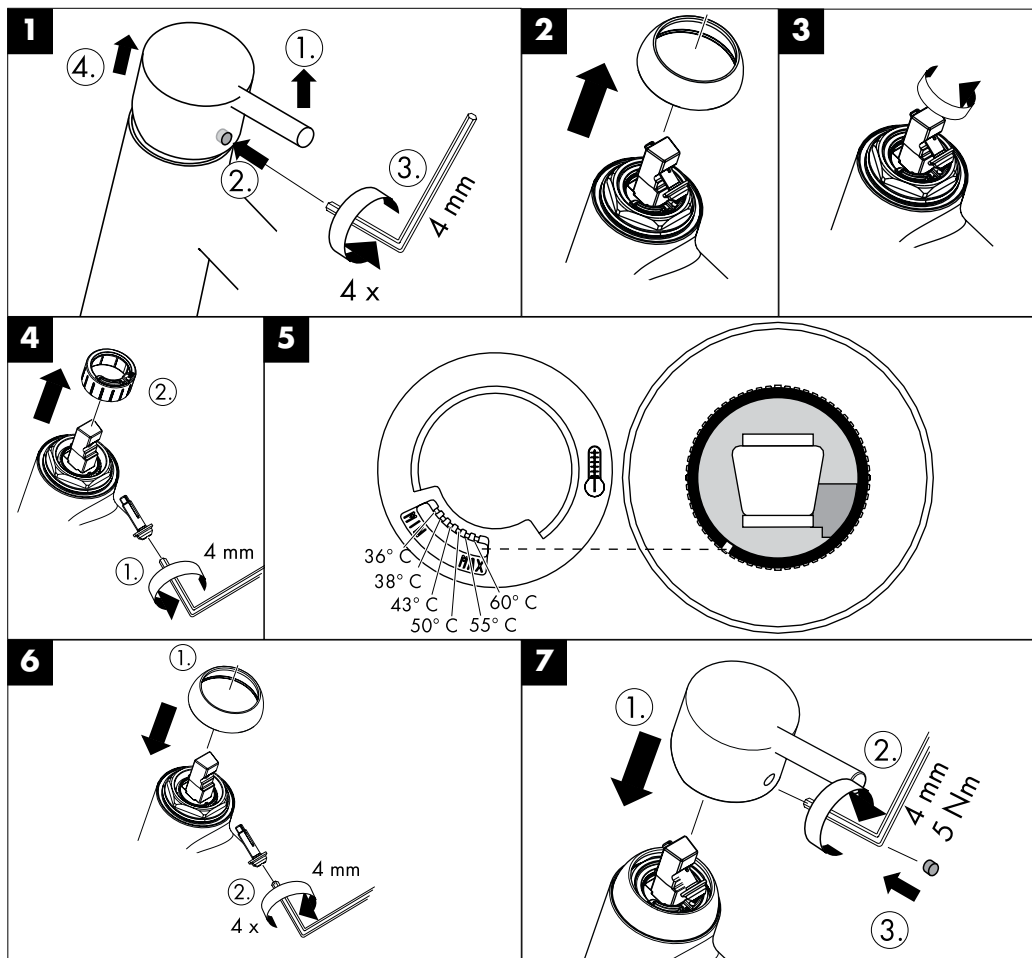


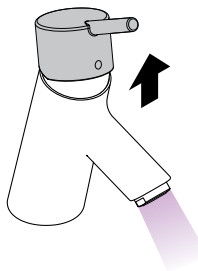
Focus E² 31926000, **Focus S** 37121000,
Metris S 3116000. **Metris E** 3117000,
Talis E² 31165000, **Talis S²** 32140000



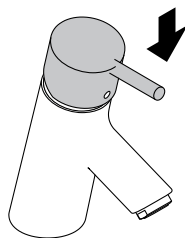


0,3 МПа
0,3 МПа
0,3 میجابیسکال

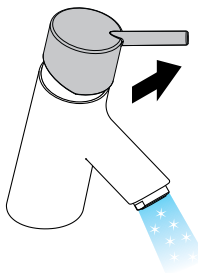




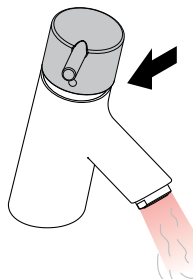
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح



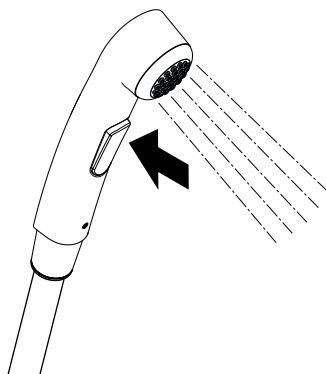
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zīma / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fjohtë /
 بارد

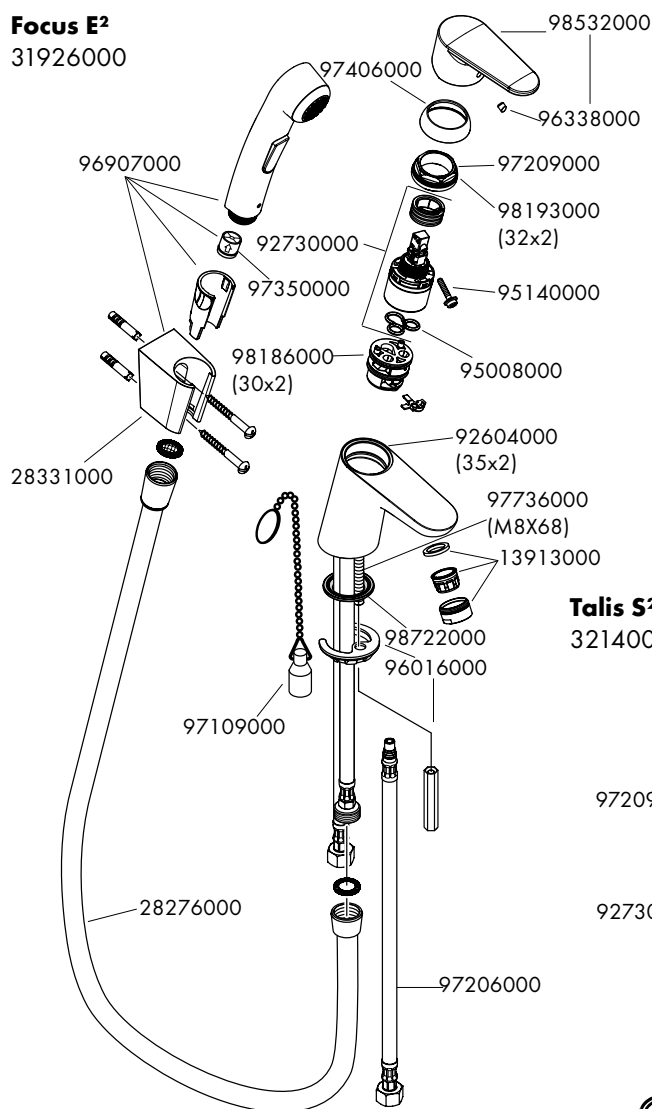


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 Ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن

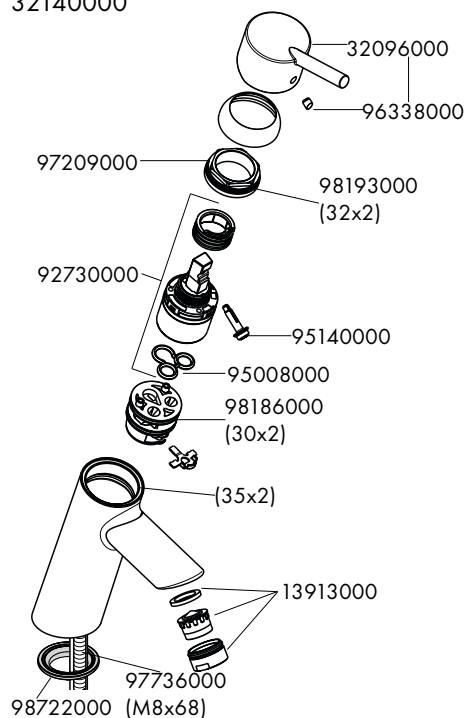




Focus E² 31926000

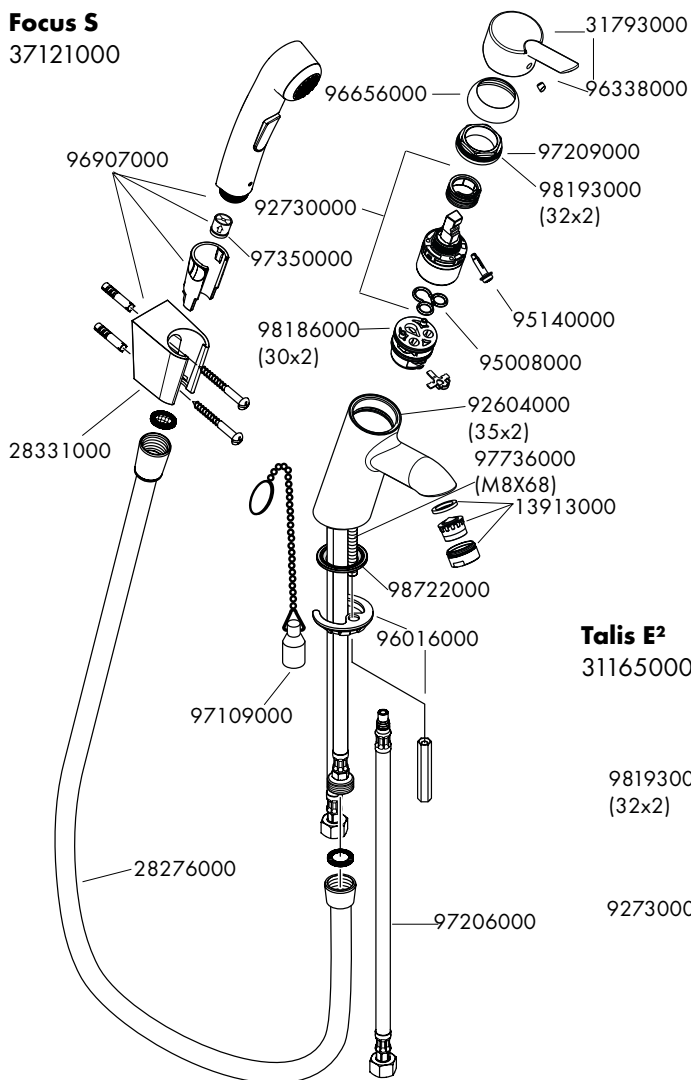


Talis S² 32140000

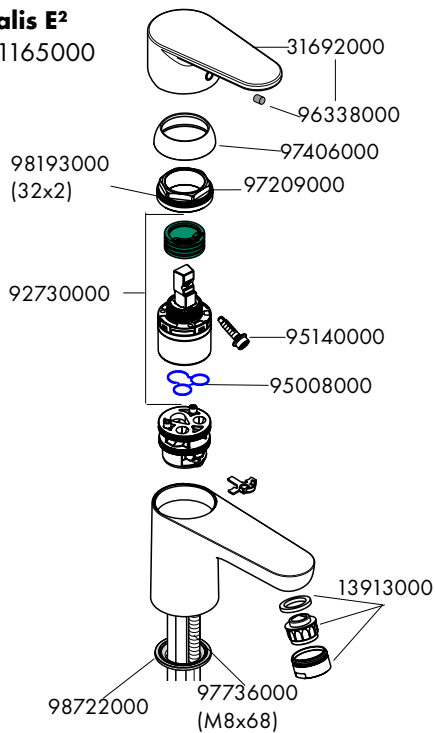




Focus S 37121000

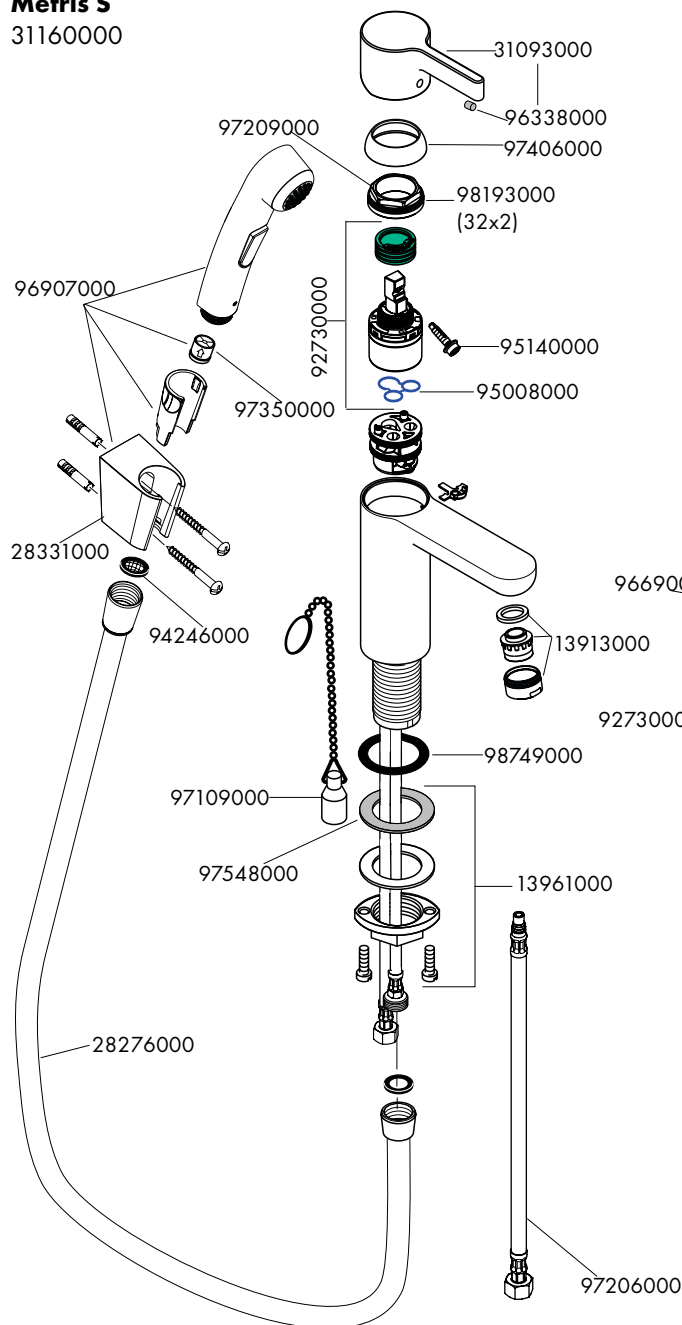


Talis E² 31165000

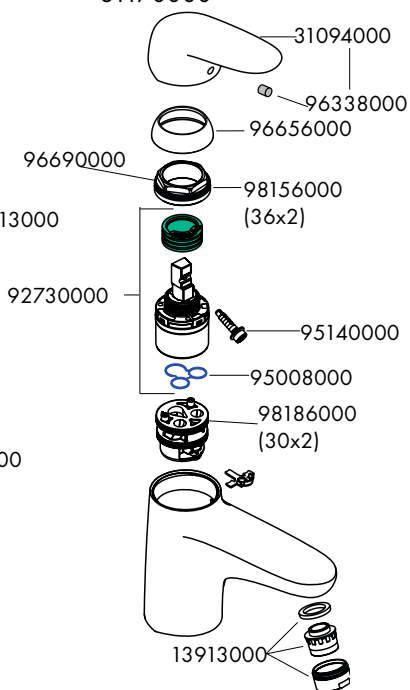


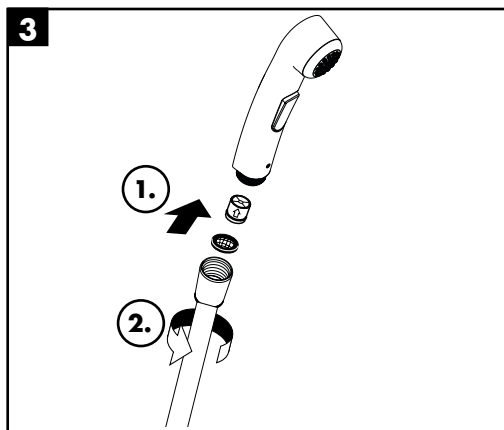
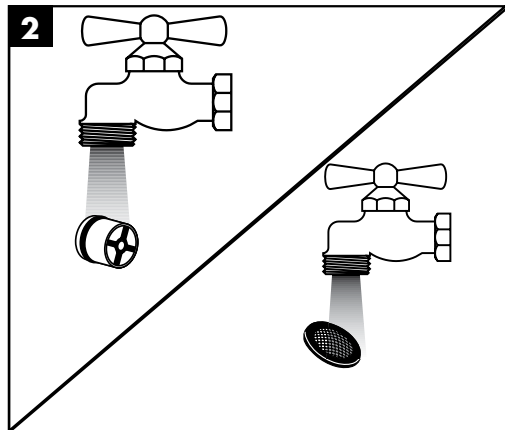
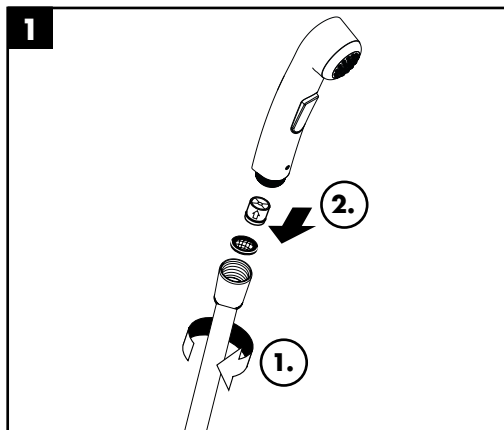


Metris S 31160000



Metris E 31170000





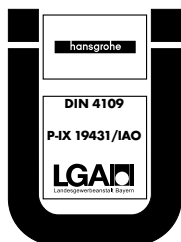


	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS	ETA
31160000	P-IX 19432/IAO							VD1.42/18274
31170000	P-IX 19431/IAO							VD1.42/18274
31165000	P-IX 19430/IAO							VD1.42/18274
31926000	P-IX 19240/IAO							VD1.42/18274
32140000	P-IX 19429/IAO							VD1.42/18274
37121000	P-IX 19138/IAO							VD1.42/18274

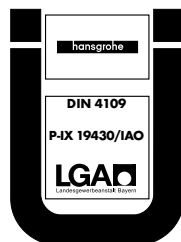
31160000



31170000



31165000



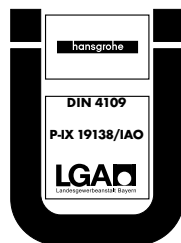
31926000



32140000



37121000



The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2011
9.04646.06